



ASSOCIATION FRANCE - GRECE DE L'YONNE

Siège social : IKONA
8 route d'Auxerre
89380 APPOIGNY

EDITORIAL

EVOLUTION ...

L'année 2006-2007, contrairement à l'habitude, ne s'est pas terminée par le repas du mois de mai, et ce, pour diverses raisons que le bureau a pu analyser. Il en a tiré des enseignements.

IKONA, après les premières années de mise en place, doit évoluer dans son fonctionnement. Aussi, nous proposons des changements.

D'abord, faire évoluer le bureau par l'entrée de nouveaux membres et par son renouvellement.

Ensuite, nous proposerons un programme annuel pour que chacun puisse avoir une idée globale de la saison afin de bloquer des dates sur les calendriers. On est dans une société où tout se programme longtemps à l'avance.

Evolution aussi du repas de printemps : nous pensons organiser un dimanche champêtre en juin 2008, avec un agneau à la broche, comme en Grèce.

L'idée de proposer un voyage en Grèce fait son chemin, on pourrait l'envisager dans 2 ou 3 ans...

P.Comode

Reboisons la Grèce

L'Association : *L'Elan Nouveau des Citoyens* engage une nouvelle opération sous l'impulsion de Jacqueline de Romilly : « Un arbre pour la Grèce ». Un don de 10 euros permettra d'acheter un jeune plant, de le planter, et de l'irriguer.

Pour en savoir plus, rendez vous sur le site dédié à cette action : <http://www.unarbre.org/>

SUR VOTRE AGENDA

Vendredi 5 octobre 07 :

Salle Anna - Maison Paul Bert
Auxerre à 19h 00 : Conférence
« *Stratégie chypriote dans le cadre européen* »

par Nikos LYGEROS, Professeur de mathématiques à l'université de Lyon et consultant en stratégie.

Vendredi 16 novembre 07 :

Soirée danse / tavli au Siège de l'Association à 19h, Repas tiré du sac.

Samedi 19 janvier 08 :

Après-midi danse et soirée repas à la Salle des Fêtes de Vaux

Vendredi 29 février 08 :

Soirée danse / tavli

Samedi 15 mars 08 :

Mythologie grecque par la conteuse
Claudie Obin (lieu à définir)

Vendredi 25 avril 08 :

Soirée danse / tavli

Dimanche 8 juin 08 :

Journée champêtre à la salle des fêtes de Beauvoir avec rallye et viandes à la broche.

Conférence du 16 mars 2007 à Auxerre

Conférence du 16 mars 2007, salle des conférences du Musée Saint-Germain (collaboration avec la SAMA)

Tania Velmans (coauteur de l'ouvrage **Rayonnement byzantin**, 1999), a évoqué le sens profond du phénomène de l'icône : vision spirituelle de l'absolu, analogie de l'Incarnation face au Chaos. Le fond d'or toujours présent est symbole de la lumière divine créatrice de toute chose. Filles de la lumière, les couleurs sont aussi langage et signification.

Du IV^{ème} au VI^{ème} siècle, avec Constantin et les Pères de l'église grecs, l'icône est reconnue dans l'art sacré. Après la crise iconoclaste (VIII^{ème} – IX^{ème} siècles), sans manquer aux principes essentiels et théologiques, l'art de l'icône des XII^{ème} et XIII^{ème} siècles évolue vers des formes plus souples, la Renaissance, à l'occident, n'y est pas étrangère.

Parmi les projections proposées, **la Trinité**, de Andrei Roublev, 1411, (galerie Tretiakov de Mos-

cou), est considérée comme le modèle parfait de l'icône. Cf. **Genèse**, ch. 18, et tout le Mystère : le cercle



parfait, les trois anges, la coupe, l'arbre de vie ...

En réponse à des questions, il est précisé que l'art de l'icône est toujours présent et vivant au XXI^{ème} siècle. Par ailleurs, si les fresques s'adressaient à des communautés chrétiennes, les icônes portatives se réfèrent à une vision religieuse plus individuelle.

M.R. Girard

Compte rendu de l'AG du 14 septembre 2007

L'AG de l'Association a eu lieu pour la deuxième année consécutive dans la salle du restaurant «Les Eliès » avec une vingtaine de participants et autant de personnes représentées. Le nombre d'adhérents a légèrement augmenté (62) mais **Ikona** recherche un nouveau souffle après quatre ans d'existence. Après le rapport moral, le rapport financier et l'historique des événements, le bureau a proposé de nouvelles orientations. Il souhaite par exemple établir un agenda annuel, grouper épisodiquement les activités danse et tavli, élargir le bureau et enfin organiser une grande journée à l'extérieur en juin (voir aussi l'article de *l'Yonne Républicaine* du 21.09.07)

C.Beaudot

*Association Ikona
Pensez au renouvellement des cotisations pour l'année 2007-2008. Les tarifs sont inchangés (voir page 11).*



UN SCULPTEUR GREC : PRAXITÈLE

De mars à juin dernier eut lieu à Paris au musée du Louvre une grande exposition sur le sculpteur grec Praxitèle. Qui était-il ?

Praxitèle a surtout été actif à Athènes au IV^{ème} siècle avant J.C. Il a traversé l'époque de Philippe II de Macédoine et d'Alexandre le Grand. Ses œuvres remarquables sont : Apollon Sauroctone, l'Aphrodite de Cnide, Hermès portant Dionysos enfant.

Deux cents ans avant Praxitèle, les Grecs ne savaient pas travailler le marbre. Deux cents ans avant Sappho, les Grecs ne savaient pas écrire. Cependant dans les quelques siècles qui suivirent, ils jetèrent les bases de la civilisation occidentale. Que ce soit en littérature, en philosophie, en art ou en théorie politique, tout remonte à Athènes.

La rupture avec l'art archaïque est concrétisée par deux faits : la maîtrise dans la représentation du nu féminin considéré pour la première fois comme un thème, et la précision croissante dans le

rendu du drapé. Les œuvres capitales de la statuaire ne sont guère connues que par les répliques romaines par exemple : la Vénus de Cnide de Praxitèle.

Inégalable dans l'extériorisation des états d'âme, Praxitèle est surtout connu par ses statues de dieux et de déesses. L'une des plus célèbres est l'Hermès d'Olympie qui

serait selon certains, non pas l'original mais une copie tardive ; l'Hermès n'en est pas moins révélateur du style de Praxitèle, souple et presque langoureux dans la représentation du corps humain mais assez flou dans le modelé du visage. C'est Praxitèle qui lance la mode des statues de déesses nues. L'Aphrodite qu'il sculpta pour la ville de Cnide lui valut un immense renom et son œuvre servit de modèle pour une multitude de statues. A en croire la tradition, il aurait travaillé d'après le modèle vivant.



*Apollon Sauroctone
I--II^{ème} s. après JC
d'après original de Praxitèle*

L'exposition du Louvre offrait une énorme palette statuaire avec des marbres dont l'origine fait rêver : Thassos, Naxos, Paros ... Malheureusement il n'y avait aucune œuvre de Praxitèle lui-même. Le seul élément typique était à l'entrée de l'exposition : un piédestal (sans sa statue) sur lequel était gravé :

ΠΡΑΞΙΤΕΛΗΣ ΕΠΟΙΗΣΕΝ
(Fait par Praxitèle)

Sinon le reste de l'exposition était organisé par thèmes : les nus féminins, la représentation animalière, les éphèbes,...et elle suivait les différentes époques romaines qui ont fait référence à Praxitèle.

Cette exposition aurait dû s'appeler : Les Ecoles de Praxitèle...

J. Givaudin

Les 7 nouvelles merveilles du monde !

Elles ont été désignées en juillet 2007 à Lisbonne suite au vote mondial organisé sur Internet: 21 monuments avaient été retenus pour la Finale du Concours dont pour la Grèce, bien sûr, l'Acropole d'Athènes. Hélas, le vote a parlé : seul le Colisée de Rome représentera l'Europe et le Parthénon a été « recalé » tout comme la Tour Eiffel... Mais, à Athènes, après le premier mouvement de mécontentement, on reste sceptique sur ce vote et le Ministre de la Culture l'a comparé à «un défilé lors d'un concours de beauté ». Ce qui compte, en fait, c'est bien le nombre de visiteurs qui va toujours croissant....**A bon entendeur salut!**

Un Grec à Paris

Nous avons rencontré Grigoris, à Tonnerre : il jouait avec une formation arménienne.

Depuis il nous a accompagnés à l'atelier danse avec son piano et a animé une soirée aux « Eliès ».

En tant que musicien d'origine grecque, nous sommes curieux de savoir ce que tu aimes jouer, ce que tu aimes dans le répertoire grec traditionnel ou moderne.

J'aime toute la gamme de la musique grecque, du pur traditionnel jusqu'aux musiques branchées de boîtes de nuit, qui passent également à l'étranger. Ma curiosité naturelle ainsi qu'un esprit de voyageur m'ont amené à fouiller tous les secteurs concernés, les rythmes du Nord (proche des Balkans), les chansons des grands poètes de l'antiquité jusqu'à nos jours, les chansons populaires- un peu « trash » que l'on écoute dans les cabarets, les mélodies orientalisantes (de connotation turcoégyptienne), les chants byzantins et les musiques apportées par les vagues de toute la Méditerranée.

En Grèce, on a de quoi s'occuper au niveau musique !

Mes pères spirituels sont les compositeurs Hatjidakis et Tsitsanis sans oublier le Grand Théodorakis)

Tsitsanis (40s-60s) a développé la musique traditionnelle et populaire puis Hatjidakis (50s-70s) a travaillé sur le mélange de la chanson grecque avec la musique populaire.

Théodorakis (50s-70s) garde toujours la place de « Président » de la musique grecque, sa personnalité révolutionnaire et lyrique nous a tous marqués.

Enfant, adolescent en Grèce, qu'écoutais-tu comme musique ?

C'était l'époque du changement de régime, suite à la chute des colonels (1974), il y avait donc d'un côté, des chansons engagées (Théodorakis...etc, des artistes connus aussi en France, certains ont vécu en exil à Paris) et d'un autre des chansons à thème plus classiques et surtout Hatjidakis, compositeur entre l'amour et la mort. Il y avait évidemment les chansons populaires qui étaient un peu négligées à l'époque (les chansons traditionnelles étaient aussi négligées).

Mais à partir des années 80, ça a commencé à changer : la musique populaire est revenue à la mode.

Ce changement a favorisé mon parcours d'accordéoniste de musique populaire.

Je dirais qu'à part le côté fêtard, les Grecs font une sorte de deuil permanent des derniers siècles, il y avait pas mal de raisons pour le faire.

Ces événements graves ou tristes ont un peu diminué ces dernières décennies, mis à part les colonels, le problème chypriote et les incendies dernièrement, ils sont remplacés par des événements plutôt gais pour la Grèce : Jeux Olympiques de 2004, les nouvelles technologies, un état plus performant et constitué, etc... sans oublier la démocratie elle-même stable.)

On a l'impression que les jeunes Grecs écoutent beaucoup de chansons grecques et moins de variétés internationales, (en France, c'est carrément l'inverse) à quoi cela est-il dû ?

Communautarisme. Une défense instinctive et automatique suite aux quatre

siècles d'occupation ottomane, aux guerres civiles, aux dictatures, aux problèmes avec la Turquie, aux gros jeux de pouvoirs entre les « blocs occident » et « bloc communiste », au problème d'identité entre la culture occidentale (toujours favorisé par l'église et l'Etat) et la culture orientale (bien existante dans notre aimable ADN)

As-tu commencé par jouer de la musique traditionnelle ?

J'ai eu la chance d'avoir un professeur de musique au collège qui était un bon accordéoniste à l'esprit très ouvert. Il m'a donc jeté directement dans la musique « à l'oreille » et dans l'improvisation. Le reste a suivi au cours de petits concerts à l'école de musique, et durant mes études dans les conservatoires pourris de l'époque. (Maintenant, on trouve des conservatoires de très bon niveau).

En France, des chanteurs et des musiciens grecs ont eu une belle notoriété, étaient-ils aussi populaires dans leur pays ?

Oui, Mikis Théodorakis, je dirai le numéro un. Mélina Mercouri, Maria Farandouri, elles, figurent au sommet de la liste des artistes préférées des grecs ! Nana Mouskouri était assez populaire jusqu'aux années 70, une fois partie à l'étranger, elle s'est fait un peu oublier et a aussi changé de style, les Grecs n'étaient pas prêts à l'époque pour l'accepter. Ces quinze dernières années, elle a retrouvé sa place. Demis Roussos est connu, mais ses activités en Grèce n'ont duré que jusque dans les années 70.

Maintenant que tu vis et que tu joues en France (mais pas exclusivement un répertoire grec) peux-tu nous dire comment est perçue la musique grecque, joues-tu exclusivement pour des publics d'origine grecque ou non ?

Je joue toujours pour des publics

grecs, lors de concerts, lors de fêtes. Ce sont les fêtes comme les mariages, qui me plaisent le plus. On s'y amuse beaucoup. Sinon, je suis « co-fondateur » de mes formations principales. Il y a trois groupes, un Tzigane (musiques d'Europe centrale), un Yiddish-Klezmer, et un Arménien.

A part cela, je joue aussi avec des formations classiques, italiennes, hispanophones, orientales...

De quels instruments joues-tu ?

De l'accordéon chromatique, du piano, des petites flûtes, de l'harmonica et je suis arrangeur (claviers électroniques).



Pour finir, parles-nous de l'association pour laquelle tu travailles ?

ExtMusic (<http://extmusic.online.fr>) est un réseau d'artistes du monde (musiques et danses) qui nous permet de communiquer, de développer chacun la musique de son propre pays d'origine. Cela nous permet de mélanger différentes cultures, du Mexique à la Sibérie, et de la Bretagne à la Syrie. Nous nous produisons dans des salles de concerts, médiathèques etc...et nous jouons aussi pour des fêtes privées.

Je vous remercie pour l'intérêt que vous avez pour la musique grecque. J'espère me retrouver bien vite parmi vous.

Grigoris BELAVILAS

Interview de A. Rojot

J'ai été spectatrice des « **Feux en Grèce** » au mois d'août, et je voudrais exprimer mon ressenti à ce moment-là, au milieu du peuple grec, car, je crois que les images et les commentaires en France n'ont, dans un premier temps, pas du tout montré la réalité.

D'abord, parlons des impressions visuelles :

Un matin, le soleil ne s'est pas levé: le ciel grec, d'un bleu si particulier, est devenu gris. Une fine pluie de cendres a tout recouvert et s'est insinuée insidieusement dans les maisons, mais par endroit, comme une fenêtre qui s'ouvre, le bleu apparaissait encadrant un soleil éclatant. Depuis la plage, on apercevait au loin des fumées plus noires et, ici et là des flammes.

Nous décidons de prendre la route de Pyrgos à Kalamata et là nous passons entre des feux encore en activité, des troncs calcinés, et à travers cette fumée qui donne à l'atmosphère une ambiance de fin du monde. Mais, toujours par endroit, ces trous de soleil et de végétation indemnes qui, par leur présence miraculeuse, limitent l'impression de désolation.

Partout, nous croisons des Grecs armés de branches d'arbre pour « tapoter » les départs de feu et transportant sur leur tracteur des citernes d'eau et des tuyaux. D'autres sont venus en spectateurs et parlent, parlent entre eux. Cela produit une activité, une vie qui supprime la peur que de tels paysages auraient pu produire. J'ajoute que, sur tout le parcours, aucune maison n'est détruite ni même noire de fumée: elles ont été protégées par l'eau et les mètres de tuyau que tout Grec possède.

Parlons maintenant des discours entendus. A la télévision, les programmes sont interrompus et les images, toujours les mêmes se succèdent, entrecoupées tout de même par la publicité. Les commentaires sont pauvres et se complaisent dans le voyeurisme. Cela ne semble pas du tout gêner nos amis grecs, mais leur discours est très différent. Ils sont tristes, très tristes de voir leur

forêt dévastée, et l'annonce du risque pour le site d'Olympie les attriste encore plus car, pour eux, c'est leur histoire, leur identité qui risque de disparaître.

Ils sont aussi en colère contre les gens soupçonnés d'avoir allumé les feux; ils évoquent, bien sûr, des pyromanes, mais aussi des promoteurs peu scrupuleux, l'extrême gauche et même l'opposition au

pouvoir.....Par contre, ils ne mettent pas en accusation leur manque de prudence comme le jet de cigarettes non éteintes !

Ils constatent l'incurie du gouvernement mais ne sont pas étonnés et n'espèrent rien d'un changement de majorité aux prochaines élections anticipées. Ils savent que les feux, c'est d'abord leur affaire et qu'ils doivent s'en protéger eux-mêmes. C'est d'ailleurs ce qui explique le nombre élevé de morts qui, pour la plupart, sont des gens qui n'ont pas voulu être évacués afin de protéger leur maison.

En résumé, nous n'étions ni dans le catastrophisme, ni dans l'angoisse, mais plutôt dans la désolation devant cette perte immense de la faune et de la flore d'une grande partie du Péloponnèse. Cette terre bénie des dieux va revivre, nous le savons tous, mais dans combien de temps et au prix de combien d'effort....

Il faut que tous les amoureux de la Grèce continuent à s'y rendre et y amènent des amis. C'est un paysage magnifique qui a disparu mais qui, comme le Phénix, renaîtra de ses cendres et nous pourrons admirer sa croissance.

E. Comode



Souvenir de vacances

A la pointe extrême de l'île de Zakynthos au nord-ouest d'une péninsule, dans une petite baie protégée, viennent pondre des tortues Caretta-Caretta, depuis des centaines d'années.

Grâce à ces habitantes paisibles et discrètes, la plage de Gerakos est miraculeusement protégée : pas d'engins à moteur, aucun bateau ne peut accoster, les parasols sont interdits afin de protéger les œufs enfouis dans le sable, même les châteaux de sable doivent être détruits le soir pour ne pas faire obstacle aux tortues. Au coucher du soleil, cette longue plage dorée redevient le domaine absolu des tortues. Aucun campeur ne peut venir allumer un feu ou s'installer pour la nuit. Car c'est la nuit uniquement que les tortues, sitôt nées, se dirigent vers la mer. Mais, un matin, malgré la vigilance et les efforts désespérés des gardiens-bénévoles— une horde de vacanciers s'est précipitée près de nous, car de minuscules petites



Caretta se déplaçaient péniblement vers la mer. Tous piétinaient le sable brûlant, appareil photographique accroché au bout du bras. J'ai même vu, horrifiée, un enfant taper sur une petite carapace avec une épuisette.

Le calme est revenu peu à peu, les pauvres égarées, que les bénévoles protégeaient sous des monticules de sable en attendant la nuit, sont retombées dans l'oubli.

Pourquoi s'étaient-elles mises en mouvement en plein jour, sous un soleil de plomb ? Personne n'a pu l'expliquer.

Combien ont pu prendre un premier bain la nuit venue ? Très peu certainement.

Il faut souhaiter que cet endroit superbe conserve et améliore encore la protection des Caretta-Caretta.

M.J. Philippe

Deux très grands "Hellénistes" !

Le 29 juillet 2006, à Nice, disparaissait Pierre Vidal-Naquet, 76 ans, et, le 9 janvier 2007, à Sèvres, Jean-Pierre Vernant, 93 ans. Deux érudits de tout premier plan, et aussi deux personnalités militantes. Spécialistes de la Grèce antique, ils n'ont pas négligé la Grèce d'aujourd'hui, assidûment fréquentée (à pied dès 1935 pour J.P. Vernant, et à partir de 1952 pour P. Vidal-Naquet).

J.P. Vernant (lisez *La Traversée des Frontières* – Paris – Le Seuil – 2004) a combattu aux avant-postes de la Résistance. Philosophe, historien, chercheur en politique et en anthropologie du monde antique, il a mis l'accent « sur le statut de l'image et de la figuration dans le monde grec ancien », il a aussi mis en relief le lien entre la philosophie et le fonctionnement du politique

P. Vidal-Naquet a mené un infatigable combat contre « les instrumentalisation de l'Histoire ». Ses parents avaient disparu à Auschwitz. On peut évoquer son œuvre en trois volets :

- 1- Ses recherches sur la Grèce ancienne, dépoussiérant le monde antique (souvent avec J.P. Vernant).
- 2- Ses travaux sur l'histoire juive (Flavius Josèphe, Réflexions sur le génocide, etc.)
- 3- Les textes accompagnant ses engagements, contre la guerre et la torture en Algérie, pour mai 68, contre les négationnistes...

D'ouvrages nombreux et riches, retenons encore :

J.P. Vernant – *L'Univers, les Dieux, les Hommes. Récits grecs des origines* – Paris Le Seuil 1999.

J.P. Vernant (avec **P. Vidal-Naquet**) – *La Grèce ancienne-Points Essais* Le Seuil

(I. *Du Mythe à la Tragédie*-1990 /

II. *L'Espace et le Temps*-1991 / III. *Rites de passage et de Transgressions*-1992)

M. R. Girard

SUDOKU GREC

GRILLES ALPHA

DANS CES GRILLES, LES CHIFFRES ONT ETE REMPLACES PAR LES LETTRES SUIVANTES :

α
β
μ
δ
ε
φ
γ
η
λ

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ε | | φ | | η | | | | β |
| | | | φ | μ | α | | δ | λ |
| α | μ | δ | λ | | | | | γ |
| η | α | λ | ε | γ | | | | |
| | ε | β | | | | γ | α | |
| | | | | δ | β | λ | ε | η |
| γ | | | | | δ | η | λ | α |
| μ | φ | | β | α | λ | | | |
| λ | | | | ε | | μ | | φ |

Solution dans le prochain numéro

CHANSON POPULAIRE DU NUMERO PRECEDENT :

Refrain : Marie avec tes habits jaunes
Qui préfères-tu (bis)
Ton mari ou le voisin?

2 x R

Mon mari, je l'aime
Le voisin, je le préfère

3 x R

Que mon mari devienne marbre
Et le voisin rose
Et je foulerai le marbre
Pour couper la rose.

3 x R

Traduction : C Beaudot

Des cours de grec moderne sont donnés dans le cadre de l'UTB au 15, rue Marie Noel à Auxerre, le mercredi. Cette année, un cours de débutants démarre. Si vous êtes intéressé, vous pouvez appeler au 06 77 05 39 88...A bientôt.



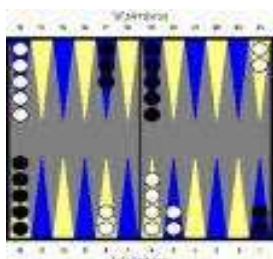
Très signalé

Le Magazine littéraire : *Le Matricule des Anges* n°85 de Juillet-Août 2007a fait paraître un article sur Vassilis Alexakis, « le passager du Paris-Athènes », à l'occasion de la parution de son roman *Paris - Athènes* en coll. de poche éd. Folio (prix : 6,60 €)

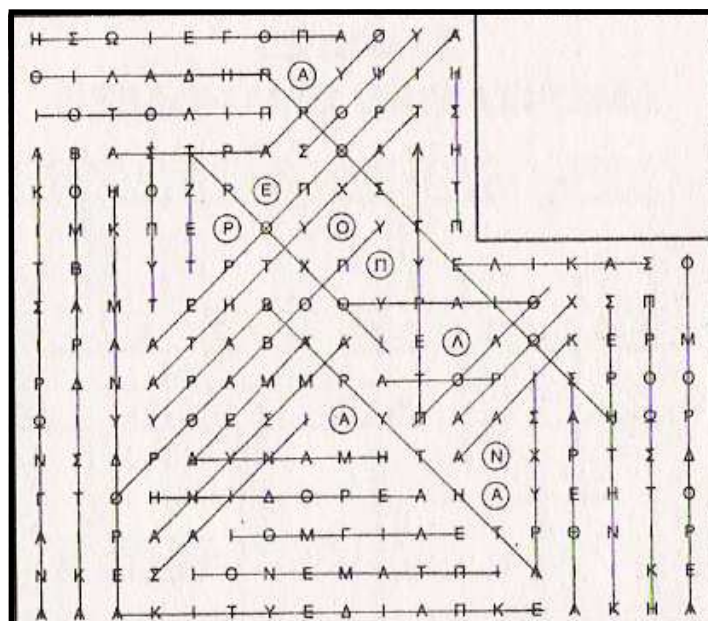
L'auteur vient de sortir son dernier titre : *Ap JC* éd. Stock coll. Bleue, le 14.08.07, 20€. Le roman se penche sur la communauté du Mont Athos, ses privilèges, ses secrets et son rôle dans la vie politique. **Bonne lecture!!**

TAVLI...

les prochaines rencontres



Plus d'information au :
03 86 53 63 89

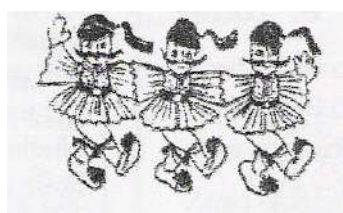


CHORALE

La chorale cherche de nouveaux participants pour reprendre ses répétitions bi-mensuelles...

Pour tous renseignements :
03 86 53 84 95

ATELIER DE DANSES TRADITIONNELLES GRECQUES



avec Anne Rojot et Michael Vassiliou
deux vendredis soirs par mois **19h00-21h00**
à l'Ecole Nationale de Musique d'Auxerre
avenue Gambetta
salle 202

Prochaines dates:
21/09-12/10-26/10-16/11-30/11-14/12/2007

Séances gratuites—adhésion IKONA obligatoire

SALADE DE CONCOMBRE AU SAUMON FUME

ΣΑΛΑΤΑ ΑΓΓΟΥΡΙΑ

Ingrédients :

1 concombre
1/2 bouquet d'aneth frais
1 botte d'oignons frais
200 gs de saumon fumé
1 pomme
1 jus de citron
Huile d'olive / tabasco / poivre



- Epluchez, épépinez et coupez le concombre en petits dés.
- Hachez finement les oignons et l'aneth.
- Coupez le saumon en petits cubes.
- Epluchez et coupez la pomme en fins bâtonnets.
- Bien mélangez tous les ingrédients.
- Ajoutez le citron et l'huile d'olive. Relevez à votre goût avec du poivre et du tabasco.
- Salez juste au moment de servir. Si vous le faites avant, le concombre risque de dégorger! Bon appétit.

Καλη Ορεξη

Les Éλιές 

Restaurant de spécialités grecques

Bernard DEPOYANT
6 Faubourg St Louis- 89 290 Champs Sur Yonne
Tél : 03 86 53 62 67

FERME SAMEDI MIDI , DIMANCHE SOIR ET LUNDI

NOUVELLES... NEA... NEWS

DIVERS

-Concert d'Anna Vissi le 8 octobre au Grand Rex, à 20h30, 1 bd Poissonnière (2ème)

Née à Chypre en 1957, la chanteuse allie tradition et modernité.

La production reversera une partie de sa recette à l'achat d'arbres pour la Grèce et une vente d'oliviers sera organisée à l'entracte.

Places en vente à la Fnac, Carrefour, au Théâtre.

-Sculptures de Vana Xenou « Arrivée passages » du 17 oct. Au 25 déc. 07 aux Jardins du Palais Royal. Inauguration le 17 oct. en présence de l'Ambassadeur de Grèce à Paris.

-Stage de danse de Grèce

Vacances de Toussaint du jeudi 1er nov. à 14h au dimanche 4 nov. 07 à 14h

5h. de danse par jour plus les soirées

Lieu : Communauté de l'Arche de St Antoine l'Abbaye (38)

Prix : 217 € tout compris

Tél.: 04 78 04 11 52 ou 06 87 32 16 66

Ch. antal Lamarzelle

LIVRES

-Christos Cryssopoulos : *Monde clos*

Arles- éd. Actes Sud, mars 07 20€

Traduit par Anne-Laure Brissac

-Yorgos Ioannou : *Le seul héritage*

Paris- éd. La Différence, mai 07 15€

Traduit par Ismini Vlavianou

16 nouvelles portant sur les années 1922-1973

-Dimitris Ghionis : *Tu vas voir ce que tu vas voir*

Paris- éd. Desmos, mai 07 15€

Traduit par Isabelle Tloupas

Souvenirs d'enfance des années 1950

-Clément Lépidis : *L'Arménien*

Paris- éd. Desmos, mai 07 18€

Un cordonnier arménien venu s'installer en France pourra-t-il s'intégrer?

-Anonyme : *On raconte en Laconie*

Arles- éd. Babel, 07 7,5€

Contes maniotes traditionnels

-Josèphe Chignier : *Cléanthie*

Version bilingue (fr. grec), illustrée par B. Gazin
À paraître et à commander :

éd. Aspect : 60 rue du Cardinal Mathieu

54000 Nancy 11 € (port inclus)

Deux voisines, l'une française l'autre Grecque se rencontrent et se racontent...

BULLETIN D'ADHESION OU DE RENOUELEMENT

NOM :

Prénom :

Adresse :

..... Tél :

E Mail :

Renouvellement :

Nouvelle adhésion :

Montant : (chèque à l'ordre de IKONA)

Individuel : 15 €

Etudiant / chômeur : 8 €

Couple : 25 €

Etudiant / chômeur : 8 euros

A VOS PLUMES

Dés maintenant pensez à nous envoyer des articles pour le prochain numéro qui sortira en

octobre 07.

A envoyer à l'adresse d'Ikona.EYXAPIETΩ MERCI



Bulletin N°7 de l'association IKONA
Siège social : 8 route d'Auxerre
89380 APPOIGNY

(Comité rédaction et relecture: C.Beaudot, M.Hooghe et A.Rojot)
IMPRIME PAR NOS SOINS



ASSOCIATION
FRANCE - GRECE
DE L'YONNE

Vous invite à une conférence

STRATEGIE CHYPRIOTE DANS LE CADRE EUROPEEN



par

M. Nikos LYGEROS,

*Professeur de Mathématiques des Universités, écrivain,
Consultant en stratégie.*

Vendredi 5 octobre 2007

à 19 h 00

Salle Anna - Maison Paul Bert - Auxerre

Entrée gratuite.

Siège social : IKONA, 8 route d'Auxerre 89380 Appoigny tel. 03 86 53 14 76